



Gebrauchsanleitung

Instructions for Use

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

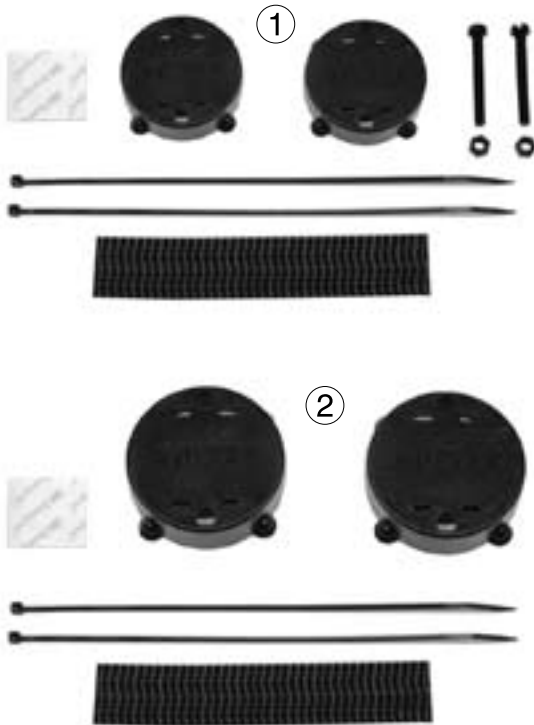
Instrucciones de uso

Инструкция

TUNZE®

**Nano Magnet
Holder
6025.500**

**Magnet Holder
6065.500
6205.500**



Allgemeines

Die TUNZE® Nano Magnet Holder 6025.50 (1) / Magnet Holder 6065.50 und 6205.50 (2) (Pat. Nr. 20 2005 003 170) dienen als Befestigung der Turbelle® Pumpen, können jedoch perfekt als universelle Halterung verwendet werden. Sie besitzen sehr starke Haltekräfte und können an jeder Aquarienscheibe befestigt werden. Die Nano Magnet Holder / Magnet Holder bestehen aus einem zweiteiligen magnetischen Formstück. Das Innenteil befindet sich im Wasser und das Außenteil außerhalb des Aquariums, beide Teile sind in der Form identisch. Durch ihre schutzvergossene Konstruktionen sind die Nano Magnet Holder / Magnet Holder korrosionsbeständig und zeigen keine schädliche Wirkung für das Aquarienbiotop. Nano Magnet Holder 6025.50 (1): Geliefert mit zwei Schrauben und Mutter M5 x 40, zwei Kabelbinder und 100mm Hakenband speziell für Montage im Wasser. Maße: \varnothing 50 x B15 mm. Magnet Holder 6065.50, 6205.50 (2): Geliefert mit zwei Kabelbinder und 100mm Hakenband speziell für Montage im Wasser. Maße: \varnothing 70 x B15 mm, \varnothing 70 x B20 mm.

General aspects

TUNZE® Nano Magnet Holder 6025.50 (1) / Magnet Holder 6065.50 and 6205.50 (2) (patent No. 20 2005 003 170) are usually employed to attach Turbelle® pumps, but they can also be used as universal holders. They have a very strong holding power and can be attached to every aquarium pane. Nano Magnet Holder / Magnet Holder consist of two magnetic halves in a waterproof housing. The inside unit is placed in the water and the external unit is attached to the outside of the aquarium; both parts are identical in shape. On account of their encapsulated construction, Nano Magnet Holder / Magnet Holder are resistant to corrosion, and cause no harmful effects for the aquarium biotope.

Nano Magnet Holder 6025.50 (1): Supplied with two screws and M5x40 nuts, two cable fasteners, and 100 mm (3.9 in.) of hook-and-loop strip suitable especially for installation in water. Dimensions: diam. 50 mm (1.9 in.) x W 15 mm (.59 in.).

Magnet Holder 6065.50, 6205.50 (2): Supplied with two cable fasteners and 100 mm (3.9 in.) of hook-and-loop strip suitable especially for installation in water. Dimensions: diam. 70 mm (2.7 in.) x W 15 mm (.59 in.), diam. 70 mm (2.7 in.) x W 20 mm (.78 in.).

Généralités

TUNZE® Nano Magnet Holder 6025.50 (1) / Magnet Holder 6065.50 et 6205.50 (2) (Pat.Nr. 20 2005 003 170) s'utilisent pour la fixation des pompes Turbelle® mais peuvent aussi servir de support universel. Ils possèdent une force d'attraction importante et se placent sur toutes les parties d'une vitre d'aquarium. Nano Magnet Holder / Magnet Holder se composent de deux pièces magnétiques distinctes, la partie interne se plaçant dans l'aquarium et la partie externe en dehors, toutes les deux étant de forme parfaitement identique. La construction totalement résinée de Nano Magnet Holder / Magnet Holder évite toute corrosion et effets négatifs au sein d'un biotope aquatique.

Nano Magnet Holder 6025.50 (1) : livré avec deux vis et écrous M5 x 40, deux colliers de serrage et 100mm de bande Velcro spéciale pour un montage sous eau. Dimensions : ø 50 x 15 mm.

Magnet Holder 6065.50, 6205.50 (2) : livrés avec deux colliers de serrage et 100mm de bande Velcro spéciale pour un montage sous eau. Dimensions : ø 70 x 15 mm, ø 70 x 20 mm.



Note generali

I TUNZE® Nano Magnet Holder 6025.50 (1) / Magnet Holder 6065.50 e 6205.50 (2) (n. brevetto 20 2005 003 170) servono per fissare le pompe Turbelle®, ma possono essere impiegati perfettamente per qualsiasi fissaggio. Presentano forze di adesione molto elevate e possono essere fissati a qualsiasi vetro d'acquario. I Nano Magnet Holder / Magnet Holder sono costituiti da una calamita a due elementi sagomati. L'elemento interno si trova nell'acqua, quello esterno fuori dall'acquario; entrambi gli elementi hanno forma identica. Grazie a uno speciale trattamento protettivo, i Nano Magnet Holder / Magnet Holder resistono alla corrosione e non hanno effetti dannosi sul biotopo in acquario.

Nano Magnet Holder 6025.50 (1): fornito con due viti e dado M5 x 40, due fascette e 100mm di nastro tipo "velcro" specifico per il montaggio sott'acqua. Dimensioni: \varnothing 50 x largh. 15 mm.

Magnet Holder 6065.50, 6205.50 (2): fornito con due fascette e 100 mm di nastro tipo "velcro" specifico per il montaggio sott'acqua. Dimensioni: \varnothing 70 x largh. 15 mm, \varnothing 70 x largh. 20 mm.

Generalidades

Los TUNZE® Nano Magnet Holder 6025.50 (1) / Magnet Holder 6065.50 y 6205.50 (2) (No. de Pat. 20 2005 003 170) sirven de fijación de las bombas Turbelle®, pero pueden emplearse perfectamente como fijación universal. Poseen una fuerza muy fuerte de retención y pueden fijarse en todo tipo de cristal de acuario. El Nano Magnet Holder / Magnet Holder consta de una unidad moldeada magnética de dos piezas. La unidad interior se encuentra en el agua y la unidad exterior por fuera del acuario, ambas unidades tienen la misma forma. El Nano Magnet Holder / Magnet Holder es resistente a la corrosión gracias a un encapsulado protector, no mostrando ningún tipo de acción nociva para el biotopo del acuario.

Nano Magnet Holder 6025.50 (1): Suministro con dos tornillos y tuerca M5 x 40, dos sujetacables y una cinta adhesiva de 100mm, especialmente concebida para el montaje en el agua. Medidas: ø 50 x B15 mm.

Magnet Holder 6065.50, 6205.50 (2): Suministro con dos sujetacables y una cinta adhesiva de 100mm, especialmente concebida para el montaje en el agua. Medidas: ø 70 x B15 mm, ø 70 x B20 mm.

Общая информация

Магнитные держатели TUNZE® Nano Magnet Holder 6025.50 (1) / Magnet Holder 6065.50 и 6205.50 (2) (Pat.Nr. 20 2005 003 170) служат в качестве крепежей для насосов Turbelle®, однако с успехом могут быть использованы и в качестве универсальных креплений. Они обладают очень мощной силой крепления и могут быть закреплены на любом аквариумном стекле. Держатели Nano Magnet Holder / Magnet Holder представляют собой фасонные детали, состоящие из двух магнитных частей. Внутренняя часть располагается в воде, а внешняя – вне аквариума, обе части идентичны по форме. Благодаря конструкции с повышенным уровнем защиты Nano Magnet Holder и Magnet Holder устойчивы против коррозии и не оказывают вредного воздействия на аквариумный биотоп.

Nano Magnet Holder 6025.50 (1): Эти устройства поставляются в два винта и гайками M5 x 40, двумя хомутами и 100мм липкой ленты специально для монтажа в воде. Размеры: ø 50 x B15 мм.

Magnet Holder 6065.50, 6205.50 (2): Эти устройства поставляются с двумя хомутами и 100 м липкой ленты для монтажа в воде. Размеры: ø 70 x B15 мм, ø 70 x B20 мм.



①



③



②



④

Sicherheitshinweise Magnet Holder

Sehr starker Magnet! (1)

Magnet Holder von Kindern fernhalten! Achtung Verletzungsgefahr! (2)

Magnethälften nicht direkt zusammenbringen! Die Magnethälften haften mit ca. 25 - 50 kg, je nach Typ bei direktem Kontakt.

Magnetteile mit der Hand nur an den Seitenflächen greifen; niemals die Hand oder Finger zwischen die Kontaktflächen bringen!

Magnet zieht Metallteile und andere Magneten unter 10 cm Abstand mit großer Kraft an! Beim Hantieren mit dem Magnet sollten sich keine Metallteile, andere Magneten, Klingen oder Messer im Umkreis von 10cm befinden, um Verletzungen zu vermeiden.

Vorsicht bei magnetisch empfindlichen Gegenständen, z.B. Herzschrittmachern, Datenträger, Kreditkarten und Schlüssel, mind. 30 cm Abstand halten! (3)

Beim Transport des Magnet Holders immer das mitgelieferte Styroporstück verwenden.

Erhitzung über 50°C führt zur Zerstörung des Magneten, bzw. Verlust der Magnetwirkung.(4)

Safety instructions for Magnet Holder

Very strong magnet ! (1)

Keep Magnet Holder out of reach of children !
Caution ! Danger of injury ! (2)

Do not bring upper and lower magnet part together directly ! Depending on the type, the parts of the magnet cling together on direct contact with about 25 to 50 kg (55 to 110 lbs.)

Hold the magnet parts at the sides only; never get your hand or fingers between the contact surfaces !

Attracts metal parts and other magnets with a large force at a distance of less than 10 cm (3.9 in.) ! When handling the magnet, no metal parts, other magnets, blades or knives should be located closer than 10 cm (3.9 in.) in order to avoid injuries.

Exercise caution in case of magnetically sensitive objects, such as pacemakers, data carriers, credit cards and keys – keep a distance of at least 30 cm (11.8 in.) ! (3)

Always use the piece of polystyrene supplied when transporting the Magnet Holder. (4) Heat of more than 50° Celsius (122° F) will lead to the destruction of the magnet or the loss of the magnetic action.

Sécurité d'utilisation Magnet Holder

Aimants surpuissants ! (1)

Les aimants sont à tenir hors de portée des enfants!
Attention, risques de blessures ! (2)

Ne jamais réunir directement les deux parties des aimants ! Force d'attraction env. 25 - 50 kg en fonction du modèle et lors du contact direct.

Tenir les aimants uniquement sur les côtés sans jamais intercaler la main ou les doigts entre les surfaces magnétiques !

Les aimants attirent fortement le métal ferreux et les autres aimants à moins de 10cm de distance ! Pour éviter les blessures lors de la manipulation des aimants, aucune partie métallique, aimant, lame ou couteau ne doivent se trouver à moins de 10cm.

En présence d'appareillages sensibles comme des simulateurs cardiaques, des supports de données, des cartes de crédits et des clés, observez une distance minimale de 30cm ! (3)

Lors du transport de Magnet Holder, utilisez toujours la cale en polystyrène livrée dans l'emballage. Un échauffement de plus de 50°C conduit à l'altération des aimants et à une perte de leur puissance magnétique (4).



①

Avvertenze per la sicurezza nell'uso della calamita

Calamita molto potente! (1)

Tenere il Magnet Holder fuori dalla portata dei bambini! Attenzione, rischio di ferimento! (2)

Non unire direttamente le due parti della calamita! A seconda del tipo, in caso di contatto diretto la forza di attrazione è di circa 25-50 kg.

Afferrare le parti della calamita solo ai lati; mai frapporre la mano o le dita tra le superfici di contatto!

La calamita attrae con molta forza parti metalliche e altre calamite distanti meno di 10 cm! Per evitare di ferirsi, quando si maneggia la calamita non dovrebbero trovarsi in un raggio di 10 cm parti metalliche, altre calamite, lame o coltelli.

Dispositivi sensibili al magnetismo, come pacemaker, supporti elettronici di dati, carte di credito e chiavi, vanno tenuti a una distanza di almeno 30 cm!

Per trasportare il Magnet Holder usare sempre il pezzo di polistirolo espanso in dotazione.

Un riscaldamento a oltre 50 °C danneggia la calamita e comporta la perdita del suo magnetismo (4).

②



④



③

Advertencias de seguridad Magnet Holder

¡Imán muy fuerte! (1)

¡Mantener el Magnet Holder fuera del alcance de niños!

¡Atención: peligro de accidentes! (2)

¡No unir directamente las dos mitades del imán! Ambas mitades tienen una fuerza de adherencia de aprox. 25-50 kg en contacto directo, según el tipo.

Agarrar las piezas del imán con la mano tan sólo por los costados, ¡no poner nunca la mano o los dedos entre las superficies de contacto!

¡El imán atrae piezas metálicas y otros imanes a una distancia inferior a 10 cm con mucha fuerza! Trabajando con el imán y para evitar heridas, no debe tener piezas metálicas, otros imanes, hojas o cuchillos en un alrededor de 10 cm.

¡Cuidado con objetos sensibles a imanes, p.e. marcapasos, portadores de datos, tarjetas de crédito y llaves! ¡Mantener una distancia mínima de 30 cm! (3)

Al transportar el Magnet Holder utilizar siempre la pieza de estiropor del suministro.

Un calentamiento de más de 50°C destruye el imán, o bien su efecto magnético (4).

Указания по технике безопасности (магнитный держатель)

Очень сильный магнит! (1)

Храните магнитный держатель в недоступном для детей месте! Осторожно, травмоопасно! (2)

Не соединяйте половинки магнита непосредственно друг с другом! Половинки магнита обладают силой притяжения, при непосредственном контакте выдерживающей прикл. от 25 до 50 кг в зависимости от типа.

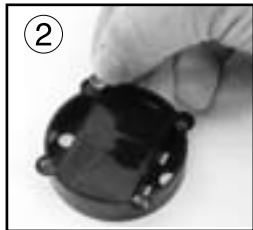
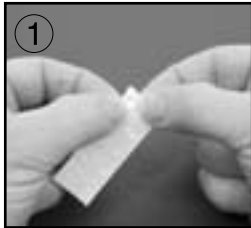
Держать половинки магнита допускается только с боковых сторон; никогда не помещайте руку или пальцы между контактными поверхностями!

Магнит с большой силой притягивает металлические детали и другие магниты, расположенные на расстоянии менее 10 см. Чтобы исключить риск травмирования при выполнении каких-либо операций с магнитом, удостоверьтесь, что в радиусе 10 см не находятся какие-либо металлические предметы, другие магниты, лезвия или ножи.

Внимание: восприимчивые к магнитному воздействию предметы, например, кардиостимуляторы, электронные носители информации, кредитные карты и ключи должны находиться на расстоянии не ближе, чем 30 см. (3)

При перевозке магнитного держателя всегда пользуйтесь поставляемым в комплекте куском стиропора.

При нагревании до температуры выше 50°C магнит разрушается или теряет свои магнитные свойства.(4)



Montieren der selbstklebenden Elastikpuffer auf den beiden Teilen des Magnethalters

ACHTUNG! Magneten nacheinander einzeln vorbereiten und weit voneinander ablegen, sonst Verletzungsgefahr.

Elastikpuffer von Folie entfernen (1) und auf Klebestellen pressen (2). Für jedes Magnetteil 4 Stück verwenden. Die Klebestellen befinden sich, wie in Bild (3) gezeigt, an den hierfür vorgesehenen runden Vertiefungen.

Applicazione dei cuscinetti elastici adesivi su entrambi gli elementi della calamita

ATTENZIONE! Intervenire sulle due parti separatamente, una per volta, e tenerle distanti, altrimenti si corre il rischio di ferirsi. Staccare i cuscinetti elastici dal supporto (1) e premerli sugli appositi punti di incollaggio (2). Per ogni parte della calamita usare quattro pezzi. Come mostra l'immagine, i cuscinetti vanno applicati (3) nei quattro incavi rotondi.

Attaching self-adhesive elastic buffers on the two parts of the Magnet Holder

Caution ! Prepare magnets separately and place them far away from each other, as otherwise there is a danger of injury.

Remove the elastic buffers from the film (1) and press them on to the spot provided for this purpose (2). Use four buffers for each part of the magnet. As shown in the illustration (3), the adhesion points are in the round cavities provided for the purpose.

Montaje de los topes elásticos autoadhesivos sobre ambas piezas del sujetador magnético

¡ATENCIÓN! Preparar los imanes por separado, uno tras otro, y mantenerlos separados a gran distancia, de otro modo corre peligro de lastimarse.

Quitar los topes de la lámina (1) y oprimirlos sobre las superficies adhesivas (2).

Utilizar 4 unidades para cada pieza del imán. Las zonas para adherir los topes se encuentran en las profundidades redondas previstas para ello, como se ilustra en figura (3).

Montage des tampons élastiques autocollants sur les deux parties du support magnétique

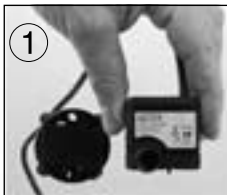
ATTENTION ! Procédez avec un seul aimant à la fois, tenez les aimants éloignés l'un de l'autre, risques de blessures.

Détachez le tampon élastique (1) de son carton puis pressez-le sur la surface de collage du support magnétique (2). Appliquez 4 tampons élastiques par support. Les surfaces de collages sont matérialisées par les renforcements visibles sur la vue (3).

Размещение самоклеющихся эластичных амортизаторов на обоих элементах магнитного держателя.

ВНИМАНИЕ! Во избежание опасности получения травмы обрабатывайте части магнитного держателя по очереди, при этом размещайте их далеко друг от друга.

Снимите пленку с эластичного амортизатора (1) и прижмите его к местам приклеивания (2). На каждую деталь магнита должны быть наклеены 4 амортизатора. Места приклеивания находятся, как видно на картинке (3), на специально предусмотренных круглых углублениях.



- (1) Fixierung mit Hakenband
- (2) Fixierung mit Schrauben
- (3) Fixierung mit Kabelbinder
- (4) Fixierung Pumpe bis 19mm Aquarienscheibe
- (5) Fixierung Pumpe bis 25mm Aquarienscheibe

- (1) Attachment with hook-and-loop strip.
- (2) Attachment with screws.
- (3) Attachment with cable fasteners.
- (4) Attachment of pump up to a 19 mm (.74 in.) aquarium pane.
- (5) Attachment of pump up to a 25 mm (.98 in.) aquarium pane.

- (1) Fixation par bande Velcro
- (2) Fixation par vis
- (3) Fixation par colliers de serrage
- (4) Fixation de pompe jusqu'à 19mm d'épaisseur
- (5) Fixation de pompe jusqu'à 25mm d'épaisseur

- (1) Fissaggio con nastro tipo "velcro"
- (2) Fissaggio con viti
- (3) Fissaggio con fascetta
- (4) Fissaggio pompa su vetri fino a 19 mm
- (5) Fissaggio pompa su vetri fino a 25 mm

- (1) Fijación con cinta adhesiva
- (2) Fijación con tornillos
- (3) Fijación con sujetacables
- (4) Fijación bomba cristal de acuario de hasta 19 mm
- (5) Fijación bomba cristal de acuario de hasta 25 mm

- (1) Фиксация клейкой лентой
- (2) Фиксация винтами
- (3) Фиксация хомутами
- (4) Фиксация насоса на стенке аквариума толщиной до 19 мм
- (5) Фиксация насоса на стенке аквариума толщиной до 25 мм